

裁军谈判会议

CD/1703
8 April 2003

CHINESE
Original: ENGLISH

2003年3月27日罗马尼亚常驻代表致裁军谈判会议秘书长的信，
其中转交2003年2月24日至26日在布加勒斯特举行的
欧安组织小武器文件及联合国小武器和轻武器
各方面问题行动纲领执行情况
区域研讨会的报告全文

我谨随信转交2003年2月24日至26日在布加勒斯特举行的欧安组织小武器文件及联合国小武器和轻武器各方面问题行动纲领执行情况区域研讨会的报告全文。

研讨会由罗马尼亚政府主办，加拿大和意大利政府协办。

布加勒斯特区域研讨会的主要目的是为即将举行的联合国小武器和轻武器各方面问题行动纲领执行情况第一次两年期会议作出实质性的区域贡献，重点在于小武器和轻武器的标记/追踪及进口/出口/转运控制等相关领域。

欧安组织各参加国代表、技术从业人员以及对欧安组织小武器文件及联合国小武器和轻武器各方面问题行动纲领中规定的小武器和轻武器标记/追踪及转让控制方面的政策和目前任务感兴趣的非政府组织代表出席了研讨会。

谨请将欧安组织小武器文件及联合国小武器和轻武器各方面问题行动纲领执行情况区域研讨会的最后报告全文作为裁军谈判会议的正式文件分发给裁谈会所有成员国和参加裁谈会工作的非成员国。

罗马尼亚常驻裁军谈判会议代表

大使

安达-克里斯蒂娜·菲利普(签名)

欧安组织小武器文件及联合国小武器和轻武器
各方面问题行动纲领执行情况区域研讨会
2003年2月24日至26日，布加勒斯特

联合主席的最后报告

1. 欧安组织小武器文件及联合国小武器和轻武器各方面问题行动纲领执行情况区域研讨会于2003年2月24日至26日在罗马尼亚布加勒斯特举行。研讨会由罗马尼亚政府主办，加拿大和意大利政府协办。罗马尼亚外交部长米尔恰·杰瓦纳先生阁下主持研讨会开幕并作了基调发言，日本常驻裁军谈判会议代表猪口邦子博士阁下、第一次联合国两年期会议候任主席随后发了言。欧安组织各参加国代表、技术从业人员和感兴趣的非政府组织代表出席了研讨会。

2. 随着第一次联合国两年期会议即将召开，并预期制定追踪问题国际文书的可行性政府间专家组即将提出报告，欧安组织各参加国聚会于布加勒斯特，商讨标记/追踪及进口/转运/出口控制这两个相关的问题。区域研讨会会有政策顾问和从业人员与会，他们介绍了联合国行动纲领及欧安组织关于小武器和轻武器的文件(欧安组织文件)中提到的标记/追踪及进口/转运/出口控制方面目前工作的最新情况。这些最新情况有助于：

- a) 了解关于标记/追踪及进口/转运/出口控制的联合国行动纲领及欧安组织文件执行情况；
- b) 查明标记/追踪及进口/转运/出口控制方面的最佳做法；
- c) 查明哪些领域的工作将因确立国际标准而受益；
- d) 为区域合作和国际合作提供一个框架。

3. 区域研讨会的第一天着重谈到跨界有组织犯罪与非法贩运小武器和轻武器之间的联系。介绍和讨论表明，诸如联合国行动纲领、欧安组织文件及关于打击非法制造和贩运枪支及其零部件和弹药的议定书(联合国枪支议定书)等现行文书涉及标记/追踪及进口/转运/出口控制问题；它们还涉及有关控制出口及标记和追踪技术的获得和进展问题。同样，与会者在介绍和发言中强调，现在已经具备专门知识，可以有效实施出口控制，从而防止非法贩运，并可对非法火器进行追踪。这

些工具(法律、政治文书或技术和专门知识)的存在使得各国能够实现出口控制方面的国家、区域和国际目标。与会者提出了下列问题:

- a) 各国利用适当工具充分执行现有文件的政治意愿;
- b) 关于小武器和轻武器问题的协定和论坛为数颇多,因而又有必要加以协调:统一各种标准和准则。

最后,有些与会者主张拟订有关标记和追踪的具有法律约束力的国际文书。研讨会澄清了一个问题:尽管标记和记录保存是在国家的权限之内,但追踪(包括其管制)却具有国际的方面。

4. 区域研讨会第二天的讨论集中于出口控制问题,包括经纪活动的管制问题。介绍和讨论再次突出了这些领域各种平行的主动行动,从起草国际公约范本到举行国际会议,如最近于 2003 年 1 月在伦敦举行的关于加强小武器和轻武器出口控制的兰开斯特宫会议。国家经验提供了与发展 and 实施有效出口控制相关的各种挑战的具体案例。与会者强调了最终用户证书程序的重要性。与会者还强调,必须制止非法经纪活动和管制合法的经纪活动。

在研讨会结束之时,挪威告知与会者,2003 年 4 月将在奥斯陆举行一次关于开展国际合作以防止、制止和消除小武器和轻武器非法经纪活动的会议。会议将由挪威与荷兰政府联合主办,并将邀请对有关经纪活动特别感兴趣或具有管辖权的各国政府和非政府组织与会。

5. 区域研讨会在第三天结束,会上介绍了将出口控制与追踪这两个相关问题挂钩的两种情景,反映了将追踪/标记及进口/转运/出口控制作为设法消除与小武器和轻武器扩散相关的多重关注的一项成功战略中相互关联的要素而非作为相互分离的部分审查的好处。会上所作的介绍强调就出口控制标准形成共同理解和制定指导方针的重要性,鼓励在追踪方面开展合作,并指出追踪是确保小武器和轻武器的转让不被转用的一个关键要素。

6. 除其他外,区域研讨会与会者提出了各项具体建议:

一般:

- 欧安组织各参加国签署并批准联合国枪支议定书;

- 欧安组织各参加国考虑在出口控制、标记/追踪和记录保持方面按欧安组织文件和“最佳做法指南”行事；
- 欧安组织与其他区域和国际机构合作，查明可从制定标准和统一程序中受益的各个领域(例如标记、出口控制和/或编写国家报告等方面的标准)；
- 各国争取其议会支持有关小武器和轻武器的国际和区域努力。

报 告：

- 欧安组织各参加国及时向第一次联合国两年期会议提交报告；
- 欧安组织各参加国探讨商定提交欧安组织和联合国的国家报告共同格式的可行性；
- 欧安组织各参加国公布军火出口年度报告，包括所出口武器的数量和类型以及目的地国的资料；
- 欧安组织所有参加国采取一项政策，在武器寿命期间保持小武器和轻武器的记录(生产和转让)；
- 欧安组织(根据其关于出口控制和标记/追踪最佳做法指南)为该组织各参加国拟订规则范本；
- 出版国家标记制度的公开目录。

联络点：

- 欧安组织各参加国就追踪问题指定一个国家联络点；
- 欧安组织各参加国就出口控制的管理问题在从业者一级指定一个国家联络点。

标记和追踪：

- 各国仍然关注下列问题：
- 标记和追踪；
- 生产的武器数量增加；
- 以适当的方式进行标记和记录保持，以便利日后快速有效地追踪；
- 在进口时作出单一标记，以标明有关国家和进口年份；

- 着手统一标记，以便利日后的追踪工作；
- 标记的责任主要在于生产国；
- 关于记录保持，认真考虑核实记录，欧安组织承担就这一具体方面开展研究；
- 将有关追踪的内容列入联合国维持和平行动的任务授权；
- 欧安组织各参加国与联合国合作实施武器禁运；
- 联合国制定一项有关标记和追踪的具有法律约束力的国际文书；
- 更好地理解关于追踪犯罪活动中所用非法火器的要求与追踪流往冲突地区的非法武器之间的差异，而欧安组织与联合国应在这方面开展合作；
- 各国在追踪方面开展合作，以防止小武器和轻武器的转用。

出口/转运/进口控制：

- 欧安组织各参加国所有相关国家当局采用一种许可证申请制度；在这方面，重要的是要加强国家一级的能力，更好地评估小武器和轻武器转让许可证申请情况，包括便利核实最终用户证书和其他相关文件；
- 在发给出口许可证之前仔细审查出口商和所指最终用户的相关背景资料；
- 欧安组织各参加国确保各海关署之间以及许可证发证机关与海关署之间有适当的合作和信息交流机制；
- 欧安组织各参加国考虑支持一项联合国专家研究，审查各国目前在关于军火转让的国际法律之下所负的责任(各国有关小武器和轻武器出口授权的国家规章和程序必须符合国际法，如联合国小武器和轻武器行动纲领第二节第 11 段所述)；
- 各国发展和/或实施/或使用电子许可证颁发和申请控制系统，诸如 TRACKER(追踪者系统)和 IWETS(国际武器和爆炸物追踪系统)；
- 发展和加强不同行为者(政府、非政府组织和工业界)及区域组织和国际组织之间的合作；

- 有效地使用业已存在的所有各机构、机制和网络，包括东南欧合作倡议区域中心、稳定公约、世界海关组织、国际刑警组织和欧洲刑警组织，以便加强合作，反对在东南欧非法贩运武器和跨国犯罪；
- 通过加强政府与工业界的合作，提高公众意识和透明度；
- 鼓励国际刑警组织与欧洲刑警组织进一步合作；
- 欧安组织编写一份关于最终用户证书标准和程序的“最佳做法指南”；
- 欧安组织各国制定并采用出口控制方面的“防伪”标准，如安全文件和海关链接；
- 欧安组织各国制定国家出口标准和指南；
- 欧安组织各国考虑实施国家法律和规章，包括可据以调查、起诉和处罚违反出口控制条例的规定，实施有效的制裁和处罚，以惩治和吓阻违反出口控制条例的行为。

经纪活动：

- 与会者欢迎关于加强小武器和轻武器出口控制的兰开斯特宫会议提出的建议并进一步提出了一些想法，特别是：
 - 就国家控制而言，至少要求所有经纪活动必须经由有关国家主管部门的许可；
 - 考虑建立一个商定的国际框架，以便对经纪人的活动实施有效的国家管制，并为此：
 - 采取措施设法就贩运和经纪活动的性质达成共同理解，采取共同的办法控制此类活动(包括对控制的定义和范围以及对于管辖范围相关的问题的理解)；
 - 制定议定的最佳做法或经纪活动和相关活动管制范例的内容；
 - 与会者鼓励在查明共同办法方面借鉴依照第 54/54V 号决议设立的联合国专家组的工作(即所谓经纪问题报告)；

- 将正在开展的平行的主动行动——如兰开斯特宫会议和挪威即将举行的关于经纪活动的会议的情况——提供给第一次联合国两年期会议。

7. 最后，鉴于联合国第一次两年期会议即将举行，而其后，2005 年还将举行两年期会议并将在 2006 年举行联合国小武器和轻武器问题会议，本次区域研讨会为这些会议收集了一些宝贵的资料，加强了区域和国际合作。而且，区域研讨会突出表明，与会者均有兴趣设计一种多方面的战略，处理与小武器和轻武器扩散和贩运相关的各种各样的问题。与会者着眼于未来，提出了各项问题，并查明了小武器和轻武器战略的组成部分，可供 2006 年联合国会议审议。

-- -- -- -- --